

مبرد سريع

-

محمد مفاجئ

دليل التعليمات



## اللغة العربية البنود العامة

6	1 - معلومات عامة
7	1.1 - تحليل المخاطر
8	2.1 - تنسيب الجهاز وفكه من عبوته
8	3.1 - الاستخدام المقصود
9	4.1 - التوصيلات الكهربائية
10	5.1 - التطبيقات
11	6.1 - المساعدة الفنية
11	7.1 - التعريف والعلامة التجارية
12	8.1 - تعريف المكونات
13	9.1 - التنظيف
13	10.1 - التخلص من الجهاز

## تعليمات التشغيل

15	2 - واجهة ودورة بشرية
16	3 - مسبار الطعام
17	4 - دورات التشغيل
18	1.4 - بدء التشغيل
18	2.4 - الإغلاق
19	3.4 - دورة التبريد السريع الآلي
20	4.4 - دورة التبريد السريع اليدوي
24	5.4 - دورة التجميد المفاجئ الآلية
25	6.4 - دورة التجميد المفاجئ اليدوية
29	7.4 - دورة الذوبان
33	8.4 - دورة إزالة الجليد
34	9.4 - تصدير تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة (HACCP)
35	10.4 - التعقيم (اختياري)
36	5 - قائمة INFO-ESC
37	I/O - 1.5
38	2.5 - أجهزة الإنذار النشطة
39	3.5 - اللغة
40	4.5 - الوقت
41	5.5 - قائمة الإنذارات

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

43	6 - جدول الإنذارات
----	--------------------



# البنود العامة

## 1 - معلومات عامة

المعلومات الواردة في هذه الوثائق تقدم مفاهيم هامة عن سلامة المعدة واستخدامها وصيانتها. ولتعظيم السلامة والنظافة ووظائف الجهاز دائمًا، فإنه من المستحسن أن تحتفظ بجميع الوثائق بعناية بالقرب من الجهاز وتسليمها إلى الفنيين والمشغلين المسؤولين عن استخدامه. واختيار المواد وبناء المنتجات يتوافق مع توجيهات السلامة من المجلس الأوروبي، وتم أيضا اختبار 100% من كل الأجهزة لضمان جودة هذه المعدات. ويجب مراعاة التوصيات الواردة في هذا الدليل لسلامة تركيب/تشغيل الجهاز والمستخدم النهائي. وتتوفر مراكز الخدمة المعتمدة والشركة المصنعة والتاجر لتوضيح أي تساؤلات حول استخدام وتركيب المنتج. تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء تغييرات دون سابق إنذار من أجل تحقيق التحسينات الضرورية.

وقد يؤثر عدم مراعاة الإرشادات المتاحة على سلامة المعدات ويعمل على إلغاء الضمان على الفور.

جميع الأجهزة الكهربائية يمكن أن تكون خطرة على صحتك. ويجب احترام الأنظمة والقوانين أثناء تركيب واستخدام مثل هذه المعدات.

ويجب أن يقوم بجميع عمليات التركيب والصيانة والتعديل والتصليح الفنيين المؤهلين.

التشغيل السليم ومدة الجهاز تعتمد على الصيانة الوقائية الواجب أدائها كل 4 أشهر من قبل فنيين مؤهلين لأداء الخدمة.

هذا الدليل هو جزء لا يتجزأ من الجهاز، ومن ثم يجب الاحتفاظ به طوال فترة صلاحية الوحدة.

تُغفَى الشركة المصنعة من أي مسؤولية في الحالات التالية:

- الاستخدام غير السليم للألة؛
- التركيب غير الصحيح، دون اتباع الإجراءات الواردة في هذه الوثيقة؛
- خلل في التزويد بالطاقة؛
- أوجه القصور الخطيرة في الصيانة المخطط لها؛
- التدخلات والتعديلات غير المصرح بها؛
- استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير مناسبة للموديل؛
- التجاهل التام أو الجزئي للتعليمات.

يحتوي الدليل في المراجعة 04 على الإضافات/التعديلات/التصويبات التالية:

الفصل 2.1: - يجب أن يتم تركيب الأجهزة واختبارها والاحتفاظ بها بما يتماشى ويمتثل بشكل كامل لقوانين السلامة، والقوانين والأنظمة النافذة والسارية. يتعين على القائم على تركيب الآلة التحقق من أية قيود قد تفرضها السلطات المحلية.

الفصل 4.1: - يجب أن يكون متاحًا للتوصيل مفتاح رئيسي عن القطب الذي يقطع كل الاتصالات بما في ذلك القطب المحايد، مع مسافة بين الاتصالات المفتوحة لا تقل عن 3 مم، مع سلامة قاطع الدائرة

- وإقرانها بالصمامات، ليتم تحديد الحجم أو المعايير بناء على الطاقة المبينة في شريحة بيانات الآلة.
- انتبه: من أجل تجنب أي خطر ناتج عن إعادة التعيين التلقائي للحماية الحرارية للضاغط، يجب ألا يكون الجهاز مزودًا بالطاقة عبر أجهزة مثل المفاتيح أو المبادلات أو أجهزة ضبط الوقت أو متصل بالدوائر التي يتم فتحها وغلقها بشكل منتظم يدويًا.
- تأكد من سلامة كابل الكهرباء، وإذا كان تالفًا، استبدله من خلال موظفين مؤهلين.

الفصل 6.1: - تحميل الحد الأقصى المسموح به لكل رف: 5 كيلو جرام  
 - لفئة المناخ اختبار 5 تم إجراء اختبار الامتثال EN 60335-2-89 (الفصول 10 و 11 و 13) في درجة الحرارة المحيطة 43 درجة مئوية ± 1 درجة مئوية. ولفئة المناخ 4 تم إجراء اختبار الامتثال في (32 درجة مئوية ± 2 درجة مئوية)  
 - لا تضع مواد متفجرة مثل حاويات مكيفة الضغط التي تحتوي على مادة دافعة قابلة للاشتعال في هذا الجهاز.

يمكن الاطلاع على لمزيد من التفاصيل في فصول المعلومات ذات الصلة.

## 1.1 - تحليل المخاطر

## قائمة المخاطر:

- المكونات الكهربائية
- قطع الغيار الحادة
- مناولة الجهاز
- المراوح المتحركة
- غازات المبرد
- تدفق الهواء
- المياه غير الصالحة للشرب
- تلوث الأغذية
- أنابيب الغاز التي لا يمكن الوصول إليها
- البيئات الباردة

## تحذيرات تتعلق بخاطر المكونات الكهربائية. خطر حدوث صدمة كهربائية أو حروق أو اندلاع حريق:

- يجب عدم الوصول إلى المكونات الكهربائية إلا من قبل الفنيين المؤهلين.
- لا تلمس الجهاز ويداك أو قدمك ميللتان أو رطبتان.
- لا تشغل الجهاز وأنت حافي القدمين.
- لا تدخل أصابعك أو أشياء أو أدوات من خلال الكوات أو الفتحات.
- لا تقم بسحب كابل الطاقة.
- لا تغسل الجهاز بنفثات الماء أو البخار.
- قبل إجراء أي صيانة أو عملية التنظيف، قم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي الرئيسي عن طريق إيقاف المفتاح الرئيسي وفصل كابل الطاقة.
- إذا غمرت المياه الغرفة التي يقع فيها الجهاز، اتصل بمركز خدمة معتمد لإصلاح الجهاز قبل استخدامه مرة أخرى.
- إذا لم يتم استخدام الجهاز، افصله عن التيار الكهربائي الرئيسي.

## تحذيرات تتعلق بالأخطار العامة. خطر التعرض للإصابة:

- وجود حواف حادة. بالنسبة للعمليات مع استخدام الجهاز مع القفازات الواقية المناسبة.
- يجب أن يتم التعامل مع الجهاز بشكل آمن مع تلك الوسائل والاهتمام الذي يمنع إلحاق الضرر بالأشخاص والممتلكات.
- وجود مراوح متحركة. لا تلغ شبكات الحماية.
- قم بقراءة نوع غاز التبريد في لوحة معلومات الجهاز، فقد تكون الغازات قابلة للاشتعال.
- في حالة حدوث تسرب للغاز القابل للاشتعال من نظام التبريد من الجهاز قم بفصل كابل الطاقة، وافتح النوافذ لتهوية الغرفة وقم باستدعاء الخدمة فوراً.
- إذا تسرب غاز التبريد، لا تلمس أو تستنشق الغاز المتسرب.
- بعد التركيب الأول أو أي عمليات إصلاح للجهاز تحقق دائماً من عدم وجود تسرب لغاز التبريد.
- وجود تدفقات للهواء. لا تعرض الأشخاص لتدفق الهواء البارد أو الدافئ مباشرة.
- لا تسد مدخل أو مخرج تدفق الهواء.
- وجود مياه غير صالحة للشرب لا تشرب الماء المتصرف من الجهاز.
- لمنع تلوث الأغذية، يجب ألا يلامس الماء المتصرف من الجهاز بشكل مباشر ولكن ضعه في حاويات مناسبة.
- وجود أنابيب الغاز مع درجات حرارة مرتفعة أو منخفضة. قبل لمس الأنابيب تحقق من درجة حرارتها. استخدم القفازات الواقية المناسبة.
- وجود قطع غيار من زجاج بليكسي جلاس. لا ترتطم بتلك الأجزاء.
- في حالة انبعاث ضوضاء أو روائح أو دخان بشكل غير عادي من الجهاز، افصل كابل الطاقة واتصل بمركز الخدمة المعتمد.
- لا تقم بتثبيت الجهاز في الأماكن المعرضة مباشرة لهواء البحر أو تحت أشعة الشمس المباشرة.

## 2.1 - تنسيب الجهاز وفكه من عبوته

أن يتم تركيب الأجهزة واختبارها والاحتفاظ بها بما يتماشى ويمتثل بشكل كامل لقوانين السلامة، والقوانين والأنظمة النافذة والسارية. يتعين على القائم على تركيب الآلة التحقق من أية قيود قد تفرضها السلطات المحلية.

### أمور يجب تجنبها:

- تعرض الوحدة إلى ضوء الشمس المباشر.

- وضع الجهاز في أماكن مغلقة مع ارتفاع درجات الحرارة وضعف تبادل الهواء.

أزل طبقة الغشاء الواقي من جميع الجهات.

للتثبيت الجيد للجهاز مع مكثف تبريد الهواء المدمج في مقصورة المحرك، يجب عليك التأكد من أنه لا يوجد شيء في منطقة التركيب يعرقل فتحات التهوية اللازمة لعمل الجهاز بشكل جيد أو المباني نفسها. حافظ على مسافة لا تقل عن 50 سم على جانبي مدخل ومخرج الهواء.

يجب تركيب الجهاز وتسيوية موضعه عن طريق ضبط قدم الدعم، وذلك لضمان الاستقرار؛ ويجب أن تتم الموافقة على أي حلول تركيب مختلفة أخرى من قبل الشركة المصنعة. لضبط مستوى الجهاز الثقيل، استخدم رافعات خاصة.

إذا لم يتم ضبط مستوى الجهاز، فإن عملية تشغيله وتدفق مياه المكثفات يمكن أن تتعرض للخطر.

إذا تم توفير الصندوق على عجلات، ضعها على سطح مستوي وقم بإغلاقها قبل أن يتم تشغيلها على الجهاز.

إذا كان الجهاز به وحدة من نوع الخلية بلوحة سفلية موضوعة على الأرض، فمن الضروري تثبيت اللوحة السفلية إلى الأرض بكتائف مناسبة (غير مرفقة مع الجهاز) وقم بغلقها باستخدام سيليكون معين.

إذا كان الجهاز به وحدة من نوع الخلية بلوحة سفلية مدمجة في الأرض، فمن الضروري توفير وضمان تدفق الهواء تحت وعلى حواف الأرض لتجنب تكوين ماء التكثيف.

بالنسبة لحركة الجهاز، فمن غير المستحسن أن يتم إمالة الجهاز أو تمديده. وإذا كان هذا الأمر ضروريًا لأي سبب من الأسباب، يرجى الانتظار 24 ساعة بعد نقل الجهاز قبل بدء تشغيله، مما يسمح للزيت بالعودة إلى الضاغط ومنعه من تحطمه.

قبل إزالة غلاف الجهاز وعبوته، تحقق من أنه سليم، وإلا ناقش الأمر وقم بكتابة ملاحظتك على مذكرة التسليم من وكيل الشحن بشأن أي ضرر قبل التوقيع عليه. وبعد إزالة التغليف، تحقق من أن الجهاز سليم. وفي حالة ما إذا كان الجهاز تالفًا، قم على الفور بإخطار التاجر عن طريق الفاكس أو البريد المسجل مع دليل التسليم وإذا كان الضرر من المرجح أن يعرض سلامة الجهاز للخطر، لا تقم بمتابعة التثبيت حتى يتدخل فني مؤهل.

يجب ألا تترك جميع مواد التعبئة والتغليف (أكياس البلاستيك والورق المقوى والمسامير ... إلخ) في متناول الأطفال والحيوانات الأليفة كمصدر محتمل للخطر.

## 3.1 - الاستخدام المقصود

وحدات المبردات السريعة ووحدات التجميد المفاجئ تعتبر أجهزة لازمة لتبريد الطعام بسرعة، لتجنب انتشار البكتيريا في الغذاء والمحافظة على جودة ونكهة الأطعمة إلى أن تبرد.

وتستخدم هذه الأجهزة في ثلاثة أوضاع مختلفة:

- التبريد السريع للوصول بدرجة حرارة الطعام إلى +3 درجات مئوية.

- التجميد المفاجئ للوصول بدرجة حرارة الطعام إلى -18 درجة مئوية.

- النوبان للوصول بدرجة حرارة الطعام إلى حوالي +10 درجات مئوية.

ويمكن للمستخدم ضبط المبرد السريع لدورة عمل أكثر ملائمة فيما يتعلق بالعمليات التي يريد القيام بها.

يمكن أن تحفظ أجهزة تبريد المبردات السريعة والتجميد المفاجئ، في نهاية كل دورة، الطعام في درجة حرارة محددة وثابتة، ولكن فقط لفترة محدودة، لا تتجاوز يومين اثنين.

وفي الواقع، ليس المقصود من هذه الأجهزة أن تكون بمثابة أجهزة تخزين في درجة حرارة منخفضة.



## 4.1 - التوصيلات الكهربائية

نسخة الأجهزة التي تعمل بتيار كهربائي 400 فولت 3 فاز يتم تقديمها بدون قابس ليتم توصيلها بخط الطاقة.

والشركة المنتجة تتبرأ من أي مطالبة بالتعويض في حالة إن كانت التوصيلات مصنوعة من قبل المستخدم أو من قبل أشخاص غير مؤهلين.

- تأكد من سلامة كابل الكهرباء، وإذا كان تالفًا، استبدله من خلال موظفين مؤهلين.
- يجب أن تكون إمدادات الطاقة متوافقة مع المؤشرات الواردة في الرسم البياني لأسلاك الجهاز.
- يجب أن يكون متاحًا للتوصيل مفتاح رئيسي عن القطب الذي يقطع كل الاتصالات بما في ذلك القطب المحايد، مع مسافة بين الاتصالات المفتوحة لا تقل عن 3 مم، مع قاطع أمان للدائرة وإقرانها بالصمامات، ليتم تحديد الحجم أو المعايير بناءً على الطاقة المبينة في شريحة بيانات الجهاز.
- يجب أن يكون مفتاح الطاقة الرئيسي على خط كهربائي بالقرب من التركيب ويجب أن يكون حصريًا لجهاز واحد في المرة الواحدة.
- يجب أن يكون هناك نظام تأريض فعال متاحًا بالفعل وقيد الاستخدام ويتم ربطه بالجهاز.
- يحظر استخدام محولات، أو مأخذ متعددة، أو أسلاك ذات أجزاء غير مناسبة أو بوصلات تمديد لا تمتثل لمتطلبات القانون على النحو المحدد.
- للحصول على أي تفاصيل عن التشغيل الكهربائي للأجهزة، راجع الرسم البياني الكهربائي المرفق مع الجهاز.
- لا يمكن تعريض كابل الطاقة للاحتكاك أو السحق أثناء التشغيل العادي أو الصيانة العادية.

تجدر الإشارة إلى أن الموديلات المذكورة أدناه يمكن تثبيتها فقط في الغرف التي بها نظام كهربائي له قيم مقاومة قصوى كما هو مبين في الجدول:

السرعة 5T	$\Omega 0,40 = Z_{max}$
السرعة 8T	$\Omega 0,22 = Z_{max}$
أسرع 15T	$\Omega 0,40 = Z_{max}$

انتبه! من أجل تجنب أي خطر ناتج عن إعادة التعيين التلقائي للحماية الحرارية للضاغط، يجب ألا يكون الجهاز مزودًا بالطاقة عبر أجهزة مثل المفاتيح أو المبادلات أو أجهزة ضبط الوقت أو متصل بالدوائر التي يتم فتحها وغلغها بشكل منتظم يدويًا.

## 5.1 - التطبيقات

- لا تراكب الطعام الذي تريد تبريده سريعاً أو تجميده.
- لا تتجاوز الحد الأقصى المسموح به من الأوزان المعلنة لكل رف، ولكن قم بتوزيع المنتج في أدرج بطريقة موحدة.
- مرات التبريد السريع والتجميد تشير دائماً إلى سمك المنتجات بحد أقصى 40 مم.
- دائماً قم بتبريد نوع واحد من الطعام في المرة الواحدة تبريداً سريعاً، فالطعام المختلف له كثافات مختلفة، وبالتالي فإن توقيت الدورة ومخرجاتها يمكن أن تتغير.
- التحميل الأقصى المسموح به لكل رف: 5 كيلو جرام
- يجب وضع مسبار الطعام بشكل صحيح في وسط أكبر نوع طعام، وينبغي ألا يخرج الطرف من الطعام و/أو لمس الوعاء.
- لتجنب كسر المسبار، لا تدخله في الطعام في درجة حرارة أعلى من 100 درجة مئوية.
- يجب دائماً تنظيف مسبار الطعام بعد كل استعمال أو عطل.
- لا يتم بتغطية الطعام بالأغطية أو أي وسيلة أخرى، فكلما عزل الطعام، كان زمن الدورة أطول.
- إذا أدخلت الأطعمة في درجات حرارة أعلى من 70 درجة مئوية هناك خطر الإفراط في تحميل الجهاز، مما يزيد من زمن الدورة واستهلاك الطاقة.
- لا تسد أو تغطي منافذ المراوح.
- يجب أن يتم وضع وعاء تصريف المياه الموجود في خلية المبرد تحت الجهاز في القضبان الخاصة به.
- كن حريصاً من أنه يجب وضع أنبوب التصريف داخل الحاوية ويجب أن يكون خالياً من أي عوائق.
- يجب تفريغ الوعاء بانتظام، ولتنفيذ هذه العملية، عليك فقط أن تقوم بإزالة الوعاء من القضبان الخاصة به، و قم بتفريغه ومن ثم ضعه مرة أخرى على القضبان.
- الحد الأقصى المسموح به من الحمل على كل رف 20 كجم.
- لفئة المناخ 5 تم إجراء اختبار الامتثال EN 60335-2-89 (الفصول 10 و 11 و 13) في درجة حرارة الغرفة بين 43 درجة مئوية  $\pm$  2 درجة مئوية. ولفئة المناخ 4 تم إجراء اختبار الامتثال في 32 درجة مئوية  $\pm$  2 درجة مئوية.
- الماكينات ذات وحدة تكثيف مدمجة غير مدرجة في الأجهزة.
- لا تضع مواد متفجرة مثل حاويات مكيفة الضغط التي تحتوي على مادة دافعة قابلة للاشتعال في هذا الجهاز.
- يتوافق الموديل 3T مع معيار EN 61000-3-3.

فيما يلي جدول يبين استهلاك الطاقة في موديلات مختلفة من المبريدات السريعة والمجمدات.

دورة التبريد السريع: الدليل مع ضبط الهواء على -25 درجة مئوية  
دورة التجميد المفاجئ: الدليل مع ضبط الهواء في -40 درجة مئوية

وقت دورة التجميد المفاجئ (65+ درجة مئوية ÷ -18 درجة مئوية) دقيقة	وقت دورة التبريد السريع (65+ درجة مئوية ÷ 10+ درجة مئوية) دقيقة	شحن الغاز R404A (GWP 3922) R452A (GWP 2141) كجم	عائد التجميد المفاجئ كجم	عائد التبريد السريع كجم	استهلاك الطاقة في التجميد المفاجئ كيلو واط في الساعة/كجم	طاقة التبريد السريع الطاقة الكهربائية كيلو واط في الساعة/ كجم	الموديل
270	90	0,5	7	9	0,0729	0,0567	3T
270	90	0,6	9	11	0,0530	0,0434	5T صغير
270	90	0,6	10	15	0,0449	0,0299	5T
270	90	1,2	15	21	0,0385	0,0275	8T
270	90	1	22	32	0,0409	0,0281	10T
270	90	1,8	28	40	0,0809	0,0566	15T
270	90	3,5	50	80	0,0650	0,0406	20T
270	90	7	100	160	0,0454	0,0284	40T

## 6.1 - تينفلا ددعاسملا

لصتا، تينفلا ددعاسملا لعل وصللو. بيكرتلا لعل نيمناقلاو راجتلاو نيعزوملا نم تكبشلا لاد نم تعنصملا تكرر شلا لبق نم عبيلا دعب تينفلا ددعاسملا نامض متيد. تيوهلا ديدحت تحول لعل تحاتم ي هو، زاهجلا تيوه ديدحت تانايب ط مدقو، دمنعملا ليكولاب.

## 7.1 - تيراجتلا تملاعلاو فيرعتلا

MOD. ....		MATR. S/N .....	
CODICE CODE .....			
ALIMENTAZIONE RATED VOLTAGE .....	(V) .....	(Hz) .....	(W) .....
SBRINAMENTO (W) DEFROSTING .....			
REFRIGERANTE COOLING GAS .....	MASSA (Kg) QUANTITY .....		
CLASSE CLIMATICA CLIMATIC CLASS .....			Max Pressure Gas
GAS ISOLAMENTO FOAMING GAS HFO-1234ze / CO2 / 245fa			25 BAR
ORDINE CONFIRM NR. ....	ANNO YEAR .....		

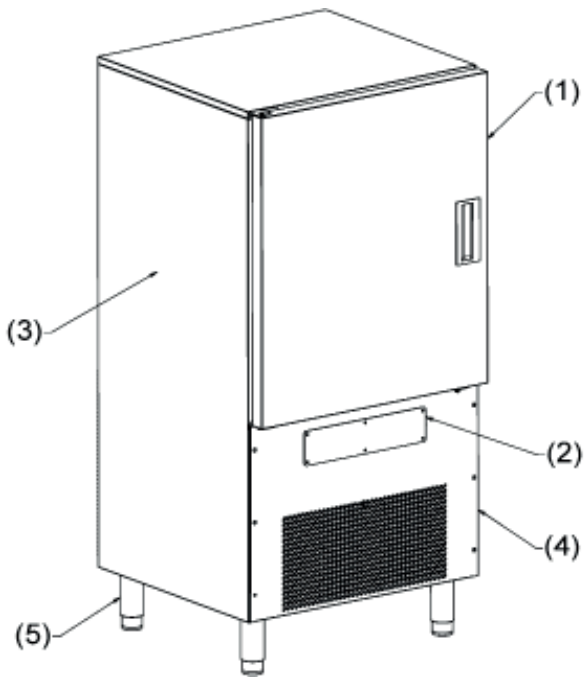
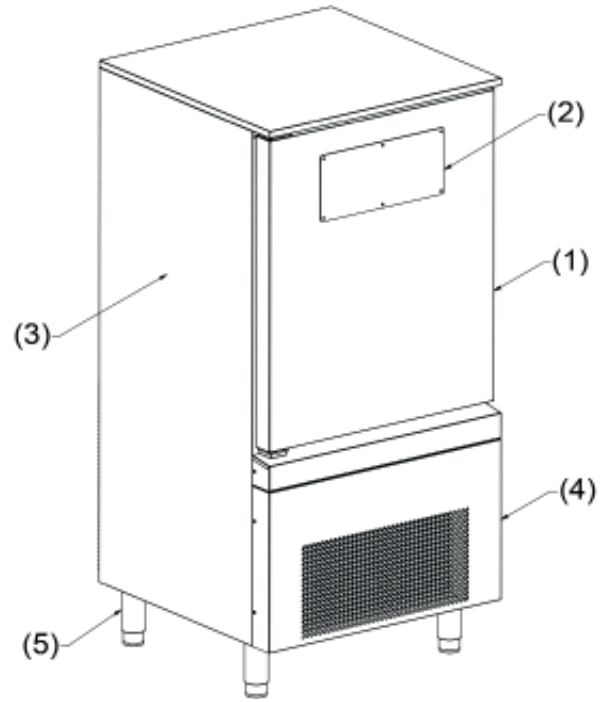
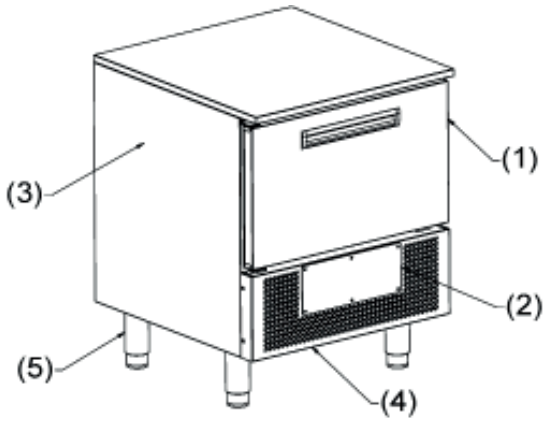
زاهجلا لعل دوجوملا مسلاا تحول لعل لاثم - 1 لكشلا

تيوهلا تقاطب لعل دوجوملا تامولعمل لاد نم كفتزود ي في ذلا ليدوملا دد، ليلدلا اذ نم تحيحص فراشتسا لعل وصللا. تيلتلا تامولعمل ددحم تلالا مده.

لسلسملا مقرلا  
تينفتلا تاقصاوملا  
جاتنلا تهنيد

تينفتلا تانايبا تقرو لعل دوجوملا تارشوملاو مسلاا تحول تانايب عم زاهجلا مادختساو بيكرت قفاوتين ا بجيد

8.1 - تعريف المكونات



(1) الباب	(4) حجيرة المحرك
(2) لوحة التحكم	(5) أقدام/المذرات
(3) المقصورة المبردة	

## 9.1 - التنظيف

لا تستخدم نفايات الماء المضغوط أو البخار.

تنظيف الوحدة من الخارج  
يجب أن يتم تنظيفها باستخدام قطعة قماش مبللة بمحلول مكون من الماء والبيكربونات، أو غيرها من المنظفات المتعادلة، وجففها باستخدام قطعة قماش نظيفة.

تنظيف الشاشة: "الزجاج"  
يجب أن يتم تنفيذ ذلك باستخدام قطعة قماش نظيفة وناعمة (خالية من الغبار والأوساخ)، مبللة بالماء والصابون أو الماء والكحول بنسبة 10% كحد أقصى. أما المنظفات أو الأقمشة الأخرى غير المبللة أو المتسخة، يمكن أن تدمر المواد. جفف الجهاز باستخدام قطعة قماش نظيفة.

تنظيف الخلية الداخلية  
قم بإزالة الأوعية، والشبكات ويمكن تنظيف الموجهات الداخلية، قم بتنظيفها بقطعة قماش مبللة بمحلول مكون من الماء والبيكربونات، أو غيرها من المنظفات المحايدة والجافة بقطعة قماش ناعمة.

تنظيف مسبار الطعام  
بعد كل استخدام لكل دورة تبريد سريع، يجب تنظيف المسبار بإسفنجة رطبة بمحلول مكون من الماء والبيكربونات.

تنظيف المكثف (الصيانة)  
وللتشغيل السليم للجهاز فمن الضروري أن يبقى المكثف نظيفاً للسماح بتبادل الهواء بشكل حر. ينبغي أن يتم القيام بهذه العملية كل 120 يوماً على الأكثر. يجب أن يتم ذلك مع فرشاة ناعمة لإزالة كل الغبار والزرغ الذي يترسب على زعانف المكثف. وسيكون ذلك أفضل من استخدام المكثفة الكهربائية لتجنب إطلاق الغبار الذي تمت إزالته في البيئة المحيطة. وفي حالة وجود رواسب دهنية، قد ترغّب في إزالتها باستخدام فرشاة مغموسة في الكحول.

## 10.1 - التخلص من الجهاز

يجب أن يتم التخلص النهائي من الجهاز باتباع الأنظمة المعمول بها في بلد التركيب، خاصة فيما يتعلق بغاز التبريد وزيوت تشحيم الضاغط.



IT08020000000615

المواد المستخدمة في صنع الأجهزة:

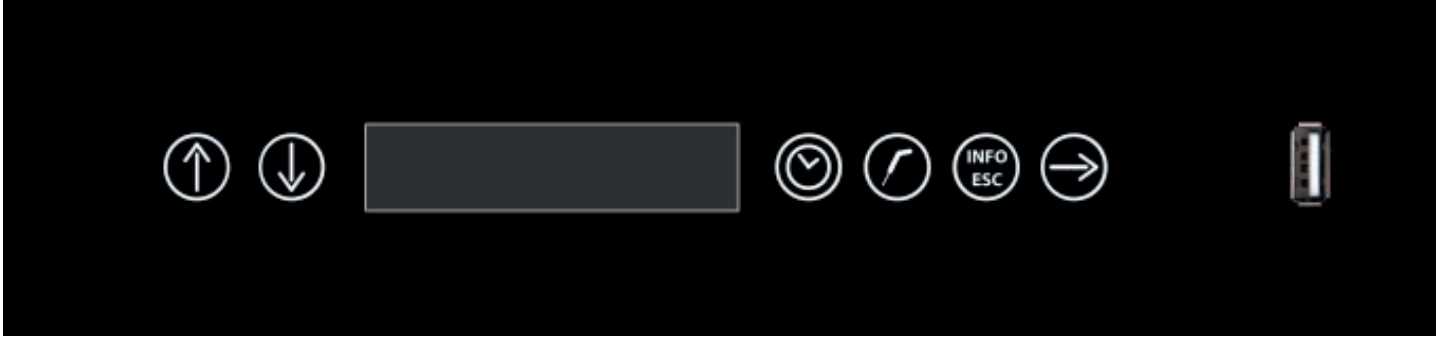
الفولاذ المقاوم للصدأ: بنية الجهاز  
الأجزاء البلاستيكية: بناء قطع مختلفة  
غاز التبريد: في دائرة التبريد  
زيت الضاغط: في دائرة التبريد  
النحاس: النظام الكهربائي ودائرة التبريد.

وفيما يلي معلومات للمستخدم للمعالجة الصحيحة للأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE):

- هناك التزام بعدم التخلص من أجهزة WEEE في حاوية نفايات محلية غير مصنفة وأن يكون لهذه النفايات حاويات تجميع منفصلة.
- للتخلص من الجهاز، يجب عليك استخدام نظم جمع النفايات العامة أو الخاصة الوحيدة التي تحددها التشريعات المحلية. فمن الممكن الرجوع إلى موزع الجهاز في نهاية حياة الجهاز العملية فقط عند شراء جهاز جديد.
- قد يحتوي هذا الجهاز على مواد خطرة: الاستخدام غير السليم أو التخلص غير الصحيح قد يكون له آثار سلبية على صحة الإنسان وعلى البيئة؛ الرمز (سلة مهملات عليها إشارة متصالية) المبين على المنتج وفي الصورة أعلاه يشير إلى أنه تم إدخال هذا الجهاز إلى السوق بعد 13 أغسطس 2005 ويجب التخلص منه بشكل منفصل.
- في حالة التخلص غير المشروع من النفايات الكهربائية والإلكترونية، يتم فرض غرامات من قبل الأنظمة المحلية المتعلقة بالتخلص منها.

# تعليمات التشغيل

## 2 - واجهة ودورة بشرية



يتم توفير النماذج بلوحة طاقة إلكترونية رئيسية "مدمجة"، ومع شاشة سعوية "زجاجية". وتعرض واجهة المستخدم 6 حروف ليد مع تمرير الرسائل كما أن بها 6 أزرار سعوية، مقسمة على النحو التالي:

أزرار **UP** و **DOWN**: هي أزرار لتحديد دورات الآلة (مع زر 1 DOWN إلى 8):



- 1 - التبريد السريع التلقائي
- 2 - دليل التبريد السريع
- 3 - التجميد الصاعق
- 4 - دليل التجميد الصاعق
- 5 - الذوبان
- 6 - إزالة التجمد
- 7 - تصدير تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة (HACCP)
- 8 - التعقيم (اختياري)

أزرار الدورة: أزرار لتحديد خيارات الدورات اليدوية: الوقت أو درجة الحرارة وعلاوة على ذلك، إذا تم الضغط على زر "Clock"، عندما تشير الآلة إلى نهاية الدورة أو الإنذار، فإنه يتم إنهاء الطنان



زر **INFO-ESC**: هو زر لتحديد إعدادات القائمة، ولإنهاء الدورة ولحفظ معلمات التكوين:



- 1 - I/O (كما عرض خلال الدورة)
- 2 - أجهزة الإنذار النشطة (كما عرضت خلال الدورة)
- 3 - اللغات
- 4 - الوقت
- 5 - قائمة الإنذارات
- 6 - الرقم المتسلسل
- 7 - المعلمات
- 8 - البرامج
- 9 - الماسح الضوئي
- 10 - إعادة التعيين

زر **التأكيد**: هو زر لتأكيد الاختيارات، وبدء الدورة والخروج من الدورة المنتهية، وبدء الآلة وإيقافها.



### 3 - مسبار الطعام

مسبار الطعام أو مسبار دبوس قبيعة، له ثبات 0.1 درجة مئوية، ونطاق التشغيل من -49.9 درجة مئوية إلى + 99.9 درجة مئوية. ويتم تحري درجة الحرارة في نقطة واحدة مطابقة للجزء المركزي من جسم المسبار. لضمان التشغيل السليم والكشف الدقيق للحرارة لإدارة الدورات، يجب إدخال المسبار حتى يصل إلى قلب المنتج.





## 4 - دورات التشغيل

يمكن أن يدير المبرد السريع دورات التشغيل التالية:

- 1 - التبريد السريع التلقائي
- 2 - دليل التبريد السريع
- 3 - التجميد الصاعق
- 4 - دليل التجميد الصاعق
- 5 - الذوبان
- 6 - إزالة التجمد
- 7 - تصدير تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة (HACCP)
- 8 - التعقيم (اختياري)

يرجى ملاحظة أن دورات التبريد السريع أو التجميد المفاجئ هي دورات مصممة لتبريد الطعام والفرق بين الدورتين محدد بدرجة الحرارة النهائية التي تريد الحصول عليها في قلب الطعام:

- تبريد سريع إيجابي = درجة حرارة نهائية موجبة حوالي +3 درجات مئوية
- تبريد مفاجئ سلبي = درجة حرارة نهائية سالبة حوالي -18 درجة مئوية

دورة إزالة الجليد، لها وظيفة جلب الطعام من درجات الحرارة السالبة إلى درجات حرارة الموجبة. وتجدر الإشارة إلى أن درجة حرارة الهواء الموجبة لا يتم الحصول عليها عن طريق التسخين، ولكن دوران الهواء ضمن الشروط المطلوبة من قبل HACCP.

الجهاز لديه وظيفة خلايا ما قبل التبريد المبتكرة، بمدة غير محددة وفقاً لتقدير المستخدم الذي سيقدر متى تبدأ دورات التبريد السريع أو دورات التجميد المفاجئ. ويخفض درجة حرارة هواء الخلية إلى درجة حرارة أقل بكثير من البيئة المحيطة قبل البدء في أي دورة، لا يسمح فقط بالحد من زمن الدورة الكلي، ولكن أيضاً يسمح بالحصول على تبلور جزئي صحيح وموحد للطعام مما يؤدي إلى خفض وزن المنتج ويضمن أن تكون الخصائص الحسية مثل المنتجات الطازجة.

وفيما يلي الخصائص الرئيسية لكل دورة تشغيل واحدة:

- 1 - التبريد السريع الآلي: دورة تلقائية مع الكشف عن درجة الحرارة بشكل حصري من خلال مسبار الطعام.
- 2 - التبريد السريع اليدوي: دورة يدوية قابلة للتعديل للقيم التالية:  
الوقت: مدة الدورة ودرجة حرارة هواء الخلية  
درجة الحرارة: درجة حرارة المنتج النهائي ودرجة حرارة هواء الخلية
- 3 - التجميد المفاجئ الآلي: دورة تلقائية مع الكشف عن درجة الحرارة بشكل حصري من خلال مسبار الطعام.
- 4 - التجميد المفاجئ اليدوي: دورة يدوية قابلة للتعديل للقيم التالية:  
الوقت: مدة الدورة ودرجة حرارة هواء الخلية  
درجة الحرارة: درجة حرارة المنتج النهائي ودرجة حرارة هواء الخلية
- 5 - الذوبان: دورة يدوية قابلة للتعديل للقيم التالية:  
الوقت: مدة الدورة ودرجة حرارة هواء الخلية  
درجة الحرارة: درجة حرارة المنتج النهائي ودرجة حرارة هواء الخلية
- 6 - إزالة الجليد الدورة الآلية فقط مع الهواء مع وقت محدد بـ 600 ثانية بهدف تنظيف المبخر.
- 7 - تصدير تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة (HACCP): باستخدام منفذ USB على اللوحة الأمامية على الجانب الأيمن من زر CONFIRMATION، من الممكن تصدير بيانات تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة لعمليات شهر كامل تقريباً (120 ساعة من العمليات).
- 8 - التعقيم (اختياري): دورة متوفرة فقط بجهاز تعقيم اختياري. دورة آلية مع تحديد الوقت على 300 ثانية مع وظيفة التهوية.

## 1.4 - بدء التشغيل

بعد توصيل الجهاز إلى مصدر الطاقة، سوف تظهر على الشاشة عبارة STAND-BY، هذه العبارة تشير إلى أن الجهاز متوقف، وهو ما يعني أنه من غير الممكن الوصول إلى قائمة الاختيار.

لتشغيل التبريد السريع اضغط مطولاً على زر CONFIRMATION لمدة 3 ثوانٍ على الأقل.



وسوف تعرض الشاشة بعد ذلك رسالة STOP التي تدل على: الجهاز في انتظار اختيار الدورة.

## 2.4 - الإغلاق

استمر في الضغط على زر CONFIRMATION لمدة 3 ثوانٍ على الأقل للدخول إلى وضع STAND BY.



## 3.4 - دورة التبريد السريع الآلي

تتطلب دورة التبريد السريع الآلي فقط استخدام مسبار الطعام.

مع كون الجهاز في وضع STOP:



اضغط على أزرار UP و DOWN لاختيار دورة 1 AUTOMATIC BLAST CHILLING.



لتحديد هذه الدورة، اضغط على زر CONFIRMATION

وبمجرد الانتهاء من اختيار دورة AUTOMATIC BLAST CHILLING، يدخل الجهاز في وضع PRECOOLING وذلك ببيان درجة حرارة الهواء داخل الخلية.



بعد الضغط على زر CONFIRMATION سيطلب منك إدخال مسبار الطعام



وبمجرد الانتهاء من إدخال مسبار الطعام يكتشف الجهاز بعد ذلك الإدراج الفعلي للمسبار، وتبدأ الدورة ويظهر على الشاشة عبارة BLAST CHILLING IN PROGRESS.

ستنتهي الدورة فقط عندما تكون درجة الحرارة المقاسة في وسط الطعام أقل من أو تساوي القيمة المحددة مسبقًا بقيمة +3 درجات مئوية. يتم توصيل نهاية الدورة بالصفارة التي تصدر صوتًا وزر دورة الوقت الذي يومض. بالضغط على هذا الزر يمكنك إنهاء الطنان

وبمجرد انتهاء الدورة، يدخل الجهاز في وضع PRESERVATION.

تجدر الإشارة إلى أن هذه المرحلة يمكن أن تبقى إلى أقصى فترة مقترحة وهي 8 ساعات.

## 4.4 - دورة التبريد السريع اليدوي

دورة التبريد السريع اليدوي تعطي إمكانية الاختيار بين وضع الوقت، أو تحديد مدة الدورة ودرجة حرارة هواء الخلية، أو وضع درجة الحرارة، وتحديد قيمة درجة حرارة الطعام ودرجة حرارة هواء الخلية.

### أ - وقت الدورة اليدوية:

مع كون الجهاز في وضع STOP:



اضغط على أزرار UP و DOWN لاختيار دورة 2 MANUAL BLAST CHILLING



لاختيار هذه الدورة، اضغط على زر "CLOCK"

بمجرد اختيار وقت دورة MANUAL BLAST CHILLING، يبدأ الجهاز وضع PRECOOLING عارضًا قيمة درجة الحرارة داخل الخلية.



اضغط على زر CONFIRMATION لتعيين معلمة مدة الدورة



قم بتعيين قيمة الوقت من أزرار UP و DOWN



اضغط على زر CONFIRMATION لمواصلة ضبط قيمة درجة حرارة هواء الخلية



قم بتعيين قيمة درجة الحرارة من أزرار UP و DOWN



اضغط على الزر CONFIRMATION لبدء الدورة.

تبدأ الدورة ويظهر على الشاشة رسالة BLAST CHILLING IN PROGRESS.

تتوقف الدورة في نهاية الوقت المضبوط. يتم الإخطار بانتهاء الدورة بصافرة تصدر صوتاً. اضغط على زر زمن الدورة لإنهاء الجرس.

وبمجرد الانتهاء من الدورة، يبدأ الجهاز في وضع PRESERVATION.

تجدد الإشارة إلى أن هذه المرحلة يمكن أن تبقى إلى أقصى فترة مقترحة وهي 8 ساعات.

ب - درجة حرارة الدورة اليدوية:

مع كون الجهاز في وضع STOP:



اضغط على أزرار UP و DOWN لتحديد MANUAL BLAST CHILLING 2.



لتحديد هذه الدورة، اضغط على زر PROBE

بمجرد اختيار درجة حرارة دورة MANUAL BLAST CHILLING، يبدأ الجهاز وضع PRECOOLING عارضًا قيمة درجة الحرارة داخل الخلية.



اضغط على زر CONFIRMATION لمواصلة ضبط قيمة درجة حرارة المنتج



قم بتعيين قيمة درجة الحرارة من أزرار UP و DOWN



اضغط على زر CONFIRMATION لمواصلة ضبط قيمة درجة حرارة هواء الخلية



قم بتعيين قيمة درجة الحرارة من أزرار UP و DOWN



بعد الضغط على زر CONFIRMATION سيطلب منك إدخال مسبار الطعام



وبمجرد الانتهاء من إدخال مسبار الطعام يكتشف الجهاز بعد ذلك الإدراج الفعلي للمسبار، وتبدأ الدورة ويظهر على الشاشة عبارة BLAST CHILLING IN PROGRESS.

ستنتهي الدورة فقط عندما تكون درجة الحرارة المقاسة في وسط الطعام أقل من أو تساوي القيمة المحددة مسبقًا بقيمة +3 درجات مئوية. يتم توصيل نهاية الدورة بالصفارة التي تصدر صوتًا وزر دورة الوقت الذي يومض. بالضغط على هذا الزر يمكنك إنهاء الطنان

وبمجرد الانتهاء من الدورة، يبدأ الجهاز في وضع PRESERVATION.

تجدد الإشارة إلى أن هذه المرحلة يمكن أن تبقى إلى أقصى فترة مقترحة وهي 8 ساعات.

## 5.4 - دورة التجميد المفاجئ الآلية

تتطلب دورة التبريد المفاجئ فقط استخدام مسبار الطعام.

مع كون الجهاز في وضع STOP:



اضغط على أزرار UP و DOWN لاختيار دورة 3 AUTOMATIC SHOCK FREEZING.



اضغط على الزر CONFIRMATION لاختيار هذه الدورة.

بمجرد اختيار دورة AUTOMATIC SHOCK FREEZING، يبدأ الجهاز وضع PRECOOLING عارضًا قيمة درجة الحرارة داخل الخلية



بعد الضغط على زر CONFIRMATION سيطلب منك إدخال مسبار الطعام



وبمجرد الانتهاء من إدخال مسبار الطعام يكتشف الجهاز بعد ذلك الإدراج الفعلي للمسبار، وتبدأ الدورة ويظهر على الشاشة عبارة SHOCK FREEZING IN PROGRESS.

ستنتهي الدورة فقط عندما تكون درجة الحرارة المقاسة في وسط الطعام أقل من أو تساوي القيمة المحددة مسبقًا بقيمة 18- درجة مئوية. يتم توصيل نهاية الدورة بالصفارة التي تصدر صوتًا وزر دورة الوقت الذي يومض. بالضغط على هذا الزر يمكنك إنهاء الطنان

وبمجرد الانتهاء من الدورة، يبدأ الجهاز في وضع PRESERVATION.

تجدر الإشارة إلى أن هذه المرحلة يمكن أن تبقى إلى أقصى فترة مقترحة وهي 8 ساعات.



## 6.4 - دورة التجميد المفاجئ اليدوية

دورة التجميد المفاجئ اليدوية تعطي إمكانية الاختيار بين وضع الوقت، أو تحديد مدة الدورة ودرجة حرارة هواء الخلية، أو وضع درجة الحرارة، وتحديد قيمة درجة حرارة الطعام ودرجة حرارة هواء الخلية.

أ - وقت الدورة اليدوية:

مع كون الجهاز في وضع STOP:



اضغط على أزرار UP و DOWN لاختيار دورة 4 MANUAL SHOCK FREEZING.



لاختيار هذه الدورة، اضغط على زر "CLOCK"

بمجرد اختيار وقت دورة MANUAL SHOCK FREEZING، يبدأ الجهاز وضع PRECOOLING عارضًا قيمة درجة الحرارة داخل الخلية.



اضغط على زر CONFIRMATION لتعيين معلمة مدة الدورة



قم بتعيين قيمة الوقت من أزرار UP و DOWN



اضغط على زر CONFIRMATION لمواصلة ضبط قيمة درجة حرارة هواء الخلية



قم بتعيين قيمة درجة الحرارة من أزرار UP و DOWN



اضغط على الزر CONFIRMATION لبدء الدورة.

تبدأ الدورة ويظهر على الشاشة رسالة SHOCK FREEZING IN PROGRESS.

تتوقف الدورة في نهاية الوقت المضبوط. يتم الإخطار بانتهاء الدورة بصافرة تصدر صوتاً. اضغط على زر زمن الدورة لإنهاء الجرس.

وبمجرد الانتهاء من الدورة، يبدأ الجهاز في وضع PRESERVATION.

تجدد الإشارة إلى أن هذه المرحلة يمكن أن تبقى إلى أقصى فترة مقترحة وهي 8 ساعات.

## ب - درجة حرارة الدورة اليدوية:

مع كون الجهاز في وضع STOP:



اضغط على أزرار UP و DOWN لاختيار دورة 4 MANUAL SHOCK FREEZING.



لتحديد هذه الدورة، اضغط على زر PROBE

بمجرد اختيار درجة حرارة دورة MANUAL SHOCK FREEZING، يبدأ الجهاز وضع PRECOOLING عارضاً قيمة درجة الحرارة داخل الخلية.



اضغط على زر CONFIRMATION لمواصلة ضبط قيمة درجة حرارة المنتج



قم بتعيين قيمة درجة الحرارة من أزرار UP و DOWN



اضغط على زر CONFIRMATION لمواصلة ضبط قيمة درجة حرارة هواء الخلية



قم بتعيين قيمة درجة الحرارة من أزرار UP و DOWN



بعد الضغط على زر CONFIRMATION سيطلب منك إدخال مسبار الطعام



وبمجرد الانتهاء من إدخال مسبار الطعام يكتشف الجهاز بعد ذلك الإدراج الفعلي للمسبار، وتبدأ الدورة ويظهر على الشاشة عبارة SHOCK FREEZING IN .PROGRESS

ستنتهي الدورة فقط عندما تكون درجة الحرارة المقاسة في وسط الطعام أقل من أو تساوي القيمة المحددة مسبقًا بقيمة 18- درجة مئوية. يتم توصيل نهاية الدورة بالصفارة التي تصدر صوتًا ووزر دورة الوقت الذي يومض. بالضغط على هذا الزر يمكنك إنهاء الطنان

وبمجرد الانتهاء من الدورة، يبدأ الجهاز في وضع PRESERVATION.

تجدر الإشارة إلى أن هذه المرحلة يمكن أن تبقى إلى أقصى فترة مقترحة وهي 8 ساعات.

## 7.4 - دورة الذوبان

تقدم دورة الذوبان إمكانية الاختيار بين وضع الوقت، أو تحديد مدة الدورة ودرجة حرارة هواء الخلية، أو وضع درجة الحرارة، وتحديد قيمة درجة حرارة الطعام ودرجة حرارة هواء الخلية.

## أ - وقت الدورة اليدوية:

مع كون الجهاز في وضع STOP:



اضغط على أزرار UP و DOWN لاختيار دورة 5 MANUAL THAWING.



لاختيار هذه الدورة، اضغط على زر "CLOCK"



اضغط على زر CONFIRMATION لتعيين معلمة مدة الدورة



قم بتعيين قيمة الوقت من أزرار UP و DOWN



اضغط على زر CONFIRMATION لمواصلة ضبط قيمة درجة حرارة هواء الخلية



قم بتعيين قيمة درجة الحرارة من أزرار UP و DOWN



اضغط على الزر CONFIRMATION لبدء الدورة.

تبدأ الدورة ويظهر على الشاشة رسالة THAWING IN PROGRESS.

تتوقف الدورة في نهاية الوقت المضبوط. يتم الإخطار بانتهاء الدورة بصافرة تصدر صوتاً. اضغط على زر زمن الدورة لإنهاء الجرس.

وبمجرد الانتهاء من الدورة، يبدأ الجهاز في وضع PRESERVATION.

تجدد الإشارة إلى أن هذه المرحلة يمكن أن تبقى إلى أقصى فترة مقترحة وهي 8 ساعات.

ب - درجة حرارة الدورة اليدوية

مع كون الجهاز في وضع STOP:



اضغط على أزرار UP و DOWN لاختيار دورة 5 MANUAL THAWING



لتحديد هذه الدورة، اضغط على زر PROBE



اضغط على زر CONFIRMATION لمواصلة ضبط قيمة درجة حرارة المنتج



قم بتعيين قيمة درجة الحرارة من أزرار UP و DOWN



اضغط على زر CONFIRMATION لمواصلة ضبط قيمة درجة حرارة هواء الخلية



قم بتعيين قيمة درجة الحرارة من أزرار UP و DOWN



بعد الضغط على زر CONFIRMATION سيطلب منك إدخال مسبار الطعام



وبمجرد الانتهاء من إدخال مسبار الطعام يكتشف الجهاز بعد ذلك الإدراج الفعلي للمسبار، وتبدأ الدورة ويظهر على الشاشة THAWING IN PROGRESS.

ستنتهي الدورة فقط عندما تكون درجة الحرارة المقاسة في وسط الطعام تساوي القيمة المحددة مسبقاً بقيمة 10- درجات مئوية. يتم توصيل نهاية الدورة بالصفارة التي تصدر صوتاً وزر دورة الوقت الذي يومض. بالضغط على هذا الزر يمكنك إنهاء الطنان

وبمجرد الانتهاء من الدورة، يبدأ الجهاز في وضع .PRESERVATION.

تجدد الإشارة إلى أن هذه المرحلة يمكن أن تبقى إلى أقصى فترة مقترحة وهي 8 ساعات.



## 8.4 - دورة إزالة الجليد

دورة إزالة الجليد أمر ضروري لتذويب المبخر. مدرة الدورة: 600 ثانية

مع كون الجهاز في وضع STOP:



اضغط على أزرار UP و DOWN لتحديد دورة إزالة DEFROSTING 6.



لتحديد هذه الدورة، اضغط على زر CONFIRMATION

تبدأ الدورة تلقائيًا مع بدء العد التنازلي للوقت المتبقي لنهاية الدورة، وخلال الدورة سوف تظهر على الشاشة عبارة DEFROSTING IN PROGRESS. يرجى ملاحظة أنه في هذه المرحلة يكون من المستحسن إزالة القابس من منفذ تصريف مياه المكثفات على سطح الخلية (انظر الصورة أدناه).



يتم توصيل نهاية الدورة بالصفارة التي تصدر صوتاً و زر دورة الوقت الذي يومض. بالضغط على هذا الزر يمكنك إنهاء الطنان

## 9.4 - تصدير تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة (HACCP):

يوجد بالجهاز ميزة تصدير بيانات تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة. من خلال منفذ USB على لوحة التحكم على يمين زر CONFIRM، يمكنك تصدير ملف نصي (txt) الذي يتطابق مع عمليات التشغيل لما يقرب من مدة شهر واحد (120 ساعة من العمل).



مع كون الجهاز في وضع STOP:



اضغط على أزرار UP و DOWN لاختيار دورة EXPORT HACCP 7.



قم بإزالة غطاء حماية USB، وقم بإدراج ذاكرة تثبيت USB فارغة، دون أي بيانات مخزنة سابقاً. اضغط على الزر CONFIRM لبدء الدورة.

في نهاية تنزيل البيانات، سوف تظهر على الشاشة عبارة STOP، وعند انتهاء الدورة، سيكون هناك صوت منبعث من الجرس. اضغط على زر زمن الدورة لإنهاء الجرس. وتكون البيانات كما يلي:

S/N: 1234567890

31/03/2015 14:33

Start	Stop	CYCLE	P	in [°C]	out [°C]	A
27/03/2015  10:11	27/03/2015  10:32	AUTOMATIC BLAST CHILLING	1	+27.4	+3.0	0
27/03/2015  15:09	27/03/2015  15:22	AUTOMATIC SHOCK FREEZING	1	+17.1	-18.0	0
31/03/2015  06:38	31/03/2015  06:42	MANUAL BLAST CHILLING	0	+20.0	+3.0	0
31/03/2015  13:26	31/03/2015  14:22	AUTOMATIC SHOCK FREEZING	1	+24.8	-18.0	0

البداية : تاريخ بدء الدورة ووقتها

التوقف: تاريخ انتهاء الدورة ووقته

الدورة : نوع الدورة

P : استخدام مسبار الطعام (1 = درجة حرارة الدورة؛ 0 = زمن الدورة)

in [درجة مئوية] : درجة حرارة بداية الدورة

out [درجة مئوية] : درجة حرارة نهاية الدورة

أ: حدد ما إذا كانت هناك الدورة تحدث بعض إنذارات درجة حرارة الخلية بشكل غير منتظم (1 = مسجل إنذار، 0 = لا يوجد إنذار خطير للطعام)

## 10.4 - التعقيم (اختياري)

دورة الوقت اليدوية بفترة 300 ثانية.

مع كون الجهاز في وضع STOP:



اضغط على أزرار UP و DOWN لاختيار دورة 8 STERILIZATION



لتحديد هذه الدورة اضغط على زر CONFIRMATION.

تبدأ الدورة تلقائيًا مع بدء العد التنازلي للوقت المتبقي حتى الإنهاء. يتم توصيل نهاية الدورة بالصفارة التي تصدر صوتًا وزر دورة الوقت الذي يومض. بالضغط على هذا الزر يمكنك إنهاء الطنان



يحتوى الجهاز على قائمة ثانية التي توفر لك الوصول إليها بالضغط على الزر .

بمجرد ضغطك على هذا الزر، باستخدام مفتاحي UP و DOWN سترى القائمة التالية:

للقرءة فقط	( كما عرض من قبل خلال دورة )	I/O - 1
للكتابة فقط	( كما عرض من قبل خلال دورة )	2 - أجهزة الإنذار النشطة
للقرءة والكتابة		3 - اللغة
للقرءة والكتابة		4 - الوقت
للقرءة فقط		5 - قائمة الإنذارات
للعاملين المصرح لهم فقط		6 - الرقم المتسلسل
للعاملين المصرح لهم فقط		7 - المعلمات
للعاملين المصرح لهم فقط		8 - البرامج
للعاملين المصرح لهم فقط		9 - الماسح الضوئي
للعاملين المصرح لهم فقط		10 - إعادة الضبط

يمكن الوصول إلى بعض القائمة الموضحة في الوصف أعلاه، بعد إدخال كلمة المرور. تُقدم كلمة المرور من قبل خدمة الدعم الفني للفنيين المؤهلين فقط لأن أي تغييرات، وخاصة في قسم المعلمات، تُحدث تغييرًا جذريًا في عمل الجهاز. تعتبر البيانات المتاحة للقرءة فقط هي برامج غنية بالمعلومات إلى حد ما، من دون ضبط كلمة مرور للمستخدم النهائي.



إذا كان الجهاز في وضع التوقف STOP، قم بالضغط على الزر Info-ESC



يمكنك التمرير على القائمة الكاملة بالضغط على الأزرار UP أو DOWN

## I/O - 1.5

تتيح القائمة الفرعية I/O عرض المعلومات التالية، كما عُرض خلال دورة العمل:

- درجة حرارة مسبار الهواء: يتم التعبير عن القيمة بالدرجة المئوية C°
- درجة حرارة مسبار المبخر: يتم التعبير عن القيمة بالدرجة المئوية C°
- درجة حرارة مسبار المكثف: يتم التعبير عن القيمة بالدرجة المئوية C°
- درجة حرارة مسبار الطعام: يتم التعبير عن القيمة بالدرجة المئوية C°
- مفتاح دقيق D1 للباب 1: نشط عند القيمة 1، غير نشط عند القيمة 0
- مغناطيس حراري D2: نشط عند القيمة 1، غير نشط عند القيمة 0
- ضاغط U1: نشط عند القيمة 1، غير نشط عند القيمة 0
- مراوح U2: نشط عند القيمة 1، غير نشط عند القيمة 0
- مقاوم إطار الباب U3: نشط عند القيمة 1، غير نشط عند القيمة 0
- معقم/صمام ثنائي باعث للضوء/إنذار U4: نشط عند القيمة 1، غير نشط عند القيمة 0



إذا كان الجهاز في وضع التوقف STOP، قم بالضغط على الزر Info-ESC



حدد القائمة الفرعية 1 بالضغط على مفتاحي UP و DOWN



اضغط على زر CONFIRMATION



قم بالتمرير من خلال مفتاحي UP و DOWN لعرض جميع القيم



اضغط على الزر INFO-ESC للرجوع إلى وضع التوقف STOP.

## 2.5 - أجهزة الإنذار النشطة

تسمح القائمة الفرعية لأجهزة الإنذار النشطة ACTIVE ALARMS، كما تم عرضها أثناء الدورة، بعرض قائمة بأجهزة الإنذار التي تكون قيد المعالجة خلال دورة. في حالة عدم وجود إنذارات، سوف تعرض الشاشة عبارة "NO ALARMS" (لا توجد إنذارات) تجدر الإشارة إلى أن إنذار الصيانة وإنذار مسبار الطعام غير مدرجين وإنذار الوقاية غير متوفر على هذه القائمة.



إذا كان الجهاز في وضع التوقف STOP، قم بالضغط على الزر Info-ESC



حدد القائمة الفرعية 2 بالضغط على مفتاحي UP و DOWN



اضغط على زر CONFIRMATION



قم بالتمرير من خلال مفتاحي UP و DOWN لعرض جميع الإنذارات



اضغط على الزر INFO-ESC للرجوع إلى وضع التوقف STOP.

## 3.5 - اللغة

تتيح القائمة الفرعية LANGUAGE للمستخدم ضبط لغة القائمة. اعتماداً على البرامج الثابتة المثبتة، تكون اللغات المتاحة هي اللغات التالية:

(FW 1) اللغة الإيطالية - الإنجليزية - الفرنسية - الإسبانية - الألمانية

(FW 2) اللغة الإيطالية - اللغة التشيكوسلوفاكية - اللغة الهولندية - اللغة البولندية - اللغة السويدية

بمجرد تحديد اللغة، فإن الطنان الكهربائي سوف يصدر صوتاً وسوف تظهر على الشاشة كلمة STOP.



إذا كان الجهاز في وضع التوقف STOP، قم بالضغط على الزر Info-ESC



حدد القائمة الفرعية 3 بالضغط على مفاتيح UP و DOWN



اضغط على زر CONFIRMATION



قم بالتمرير من خلال مفاتيح UP و DOWN لاختيار اللغة المطلوبة



اضغط على الزر CONFIRMATION لتأكيد اختيارك



بعد إصدار الصوت لتأكيد اختيارك، سوف تعرض الشاشة كلمة STOP.

## 4.5 - الوقت

تتيح القائمة الفرعية TIME للمستخدم ضبط تاريخ وساعة الجهاز. تجدر الإشارة إلى أن هذه الإعدادات حرجة كما تم الإبلاغ عن ذلك في تقارير نظام تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة.

يجب أن يكون التاريخ بالنمط DD-MM-YY  
ويأخذ الوقت النمط HH: MM



إذا كان الجهاز في وضع التوقف STOP، قم بالضغط على الزر Info-ESC



حدد القائمة الفرعية 4 بالضغط على مفتاحي UP و DOWN



اضغط على زر CONFIRMATION



قم بالتمرير من خلال مفتاحي UP و DOWN لضبط القيمة الصحيحة.  
للانتقال إلى البيانات التالية، قم بالضغط على زر CONFIRMATION



اضغط على الزر INFO-ESC للرجوع إلى وضع التوقف STOP



## 5.5 - قائمة الإنذارات

تسمح القائمة الفرعية ALARMS LIST بالعرض المتسلسل لآخر 32 إنذار صدر مع التاريخ ووقت البدء. تجدر الإشارة إلى أن إنذار الصيانة وإنذار مسبار الطعام غير مدرجين وإنذار الوقاية غير متوفر على هذه القائمة.



إذا كان الجهاز في وضع التوقف STOP، قم بالضغط على الزر Info-ESC



حدد القائمة الفرعية 5 بالضغط على مفاتيحي UP و DOWN



اضغط على زر CONFIRMATION  
إذا تم حفظ أي إنذار، ستبدأ الشاشة في العرض من الرقم 01



اضغط على الزر INFO-ESC للرجوع إلى وضع التوقف STOP

# استكشاف الأعطال وإصلاحها

## 6 - جدول الإنذارات

في حالة وجود خلل، يقوم الجهاز بتحذير المستخدم عن طريق صوت الجرس الطنان الذي يمكن كتمه بواسطة الضغط علي مفتاحي INFO وESC.

تستمر حالة الإنذار حتى اختفاء سبب الإنذار. إلى أن يتم إلغاء الأمر.

فيما يلي جدول بالإنذارات المتوقعة في حالة حدوث أي خلل أو عطل في الجهاز:

رسالة خطأ	الوصف	الأسباب الجذرية المحتملة	حل المستخدم
جارٍ الحفظ	تحذير بأن حفظ الدورة قيد التنفيذ، المدة المقترحة بحد أقصى 8 ساعات.	تمت الدورة بشكل صحيح.	أزل الطعام من جهاز المبرد السريع وقم بإيقاف الدورة.
لم يتم إدخال مسبار الطعام.	لم يتم إدخال مسبار الطعام.	لم يتم إدخال المسبار أو تم إدخاله بطريقة خاطئة.	أدخل مقياس مسبار الطعام. إذا استمرت المشكلة، اتصل بفني مؤهل.
الباب مفتوح	تُرك الباب مفتوحًا	الباب مفتوح	أغلق الباب. إذا استمرت المشكلة، اتصل بفني مؤهل.
مكثف عالي.	تبيد الحرارة في المكثف غير كافٍ.	درجة حرارة الغرفة عالية ودرجة حرارة المكثف عالية لذا مروحة المكثف لا تعمل.	قم بتهوية الغرفة ونظف المكثف ولا تسد فتحات الهواء. إذا استمرت المشكلة، اتصل بفني مؤهل.
انقطاع الكهرباء	فشل في مصدر إمداد الطاقة أثناء دورة واحدة.	فشل في مصدر إمداد الطاقة أثناء دورة واحدة.	قم بإعادة مصدر الطاقة للجهاز.
مولد مغناطيسي حراري	فتح وصلة مفتاح المولد المغناطيسي الحراري	إخفاق الضاغط أو زيادة حمولته	اتصل بفني مؤهل.
مسبار الهواء	عطل أو توقف في مسبار الهواء.	عطل أو توقف في مسبار الهواء.	اتصل بفني مؤهل.
مسبار المبخر	عطل أو توقف في مسبار المبخر.	عطل أو توقف في مسبار المبخر.	اتصل بفني مؤهل.
مسبار المكثف	عطل أو توقف في مسبار المكثف.	عطل أو توقف في مسبار المكثف.	اتصل بفني مؤهل.
مسبار الطعام	عطل أو توقف في مسبار الطعام.	عطل أو توقف في مسبار الطعام.	اتصل بفني مؤهل.
لا توجد USB	أثناء تحميل بيانات تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة، لم تكن شريحة ذاكرة USB موصلة بالمقاييس الكهربائي.	عدم توصيل أو عمل أو اكتشاف شريحة ذاكرة USB.	قم بتوصيل شريحة ذاكرة USB بالمقاييس الكهربائي. إذا استمرت المشكلة، اتصل بفني مؤهل.
لا توجد بيانات	لا تتوفر بيانات تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة.	لم يتم إجراء أي دورة أو مسح للبيانات.	شغل الجهاز لكي تتوفر بيانات تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة.

رسالة خطأ	الوصف	الأسباب الجذرية المحتملة	حل المستخدم
درجة حرارة عالية	إنذار تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة: درجة حرارة هواء الخلية أعلى من الحدود المسموح بها.	تسرب غاز المبرد. خطأ في قراءة المسابير ومروحة المكثف والضغوط مسدودان.	أغلق الجهاز ثم شغله مرة ثانية. إذا استمرت المشكلة، اتصل بفني مؤهل.
درجة حرارة منخفضة	إنذار تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة: درجة حرارة الهواء في الخلية أقل من الحدود المسموح بها.	المبخر مجمد أو الضاغط يعمل بشكل مستمر أو وصلة تتابع الضاغط مكسورة، أو قراءة خاطئة للمسابير.	أغلق الجهاز ثم شغله مرة ثانية وفي النهاية قم بإجراء دورة إزالة الجليد. إذا استمرت المشكلة، اتصل بفني مؤهل.

عندها يتوجب الاتصال بفني مؤهل، ومن اللازم توفر المعلومات التالية:

رسالة الخطأ  
الرقم التسلسلي للجهاز

لحذف الإنذار، اجعل الجهاز في وضع الاستعداد.



SCAN TO DISCOVER MORE INFORMATION!

